

Le syntagme nominal

1. Le nom

Le nom est l'unité de base du syntagme nominal. Dans le discours il est toujours actualisé, c'est-à-dire accompagné d'un déterminant.

Les noms sont susceptibles de varier en nombre. Cette variation est généralement marquée, à l'écrit, par l'ajout d'un -s (ou d'un -x) qui ne provoque aucune modification de prononciation.

Il n'y a pas de genre neutre en français et, contrairement à l'italien, aucune désinence spécifique et régulière ne permet de distinguer les formes du féminin ou du masculin. À l'oral, ce sont par conséquent les déterminants qui fournissent ces informations, c'est pourquoi ils accompagnent toujours le nom.

Le genre

On distinguera les noms désignant des objets inanimés et les noms désignant des êtres animés ; parmi ces derniers on effectuera une ultérieure distinction entre noms propres et noms communs.

Catégorie des inanimés

Le genre des noms inanimés est fixe, invariable, il est aussi arbitraire. Pourquoi *la mer et le lac* ? *La chaise et le fauteuil* ? *Une maison et un appartement* ? *La joie et le bonheur* ? *Une envie et un désir* ? Les critères de genre pour les inanimés sont spécifiques à chaque langue : dans ce domaine, il n'existe pas d'universalité. La répartition des noms entre les genres constitue par conséquent une difficulté dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Un certain nombre de mots ont un genre différent en français et en italien. Voici les principaux.

001 Substantifs féminins en français et masculins en italien

<i>Une / l'affaire</i>	affare	<i>Une / l'arrivée</i>	arrivo
<i>Une / l'aide</i>	aiuto	<i>Une / l'auberge</i>	albergo
<i>Une / l'aiguille</i>	ago	<i>Une / la bague</i>	anello
<i>Une / l'année</i>	anno	<i>Une / la cheminée</i>	camino
<i>Une / l'armoire</i>	armadio	<i>Une / la cuillère</i>	cucchiaino

Une / la datte	dattero	Une / la méthode	metodo
Une / la dent	dente	Une / la minute	minuto
Une / l'émeraude	smeraldo	La nage / natation	nuoto
Une / l'encre	inchiostro	Une / l'oreille	orecchio
Une / l'énigme	enigma	Une / la paire	paio
Une / l'épingle	spillo	Une / la pensée	pensiero
Une / l'équivoque	equivoco	Une / la rencontre	incontro
Une / l'étude	studio	Une / la seconde	secondo
Une / la figue	fico	Une / la serviette	tovagliolo
Une / la fumée	fumo	Une / la sonnette	campanello
Une / la gelée	gelo	Une / la souris	sorcio
Une / la glace	gelato	Une / la suite	seguito
La haine	odio	Une / la terrasse	terrazzo / terrazza
Une horloge / montre	orologio	Une / la tige	gambo
Une / l'huile	olio	Une / la tulipe	tulipano
Une / la limite	limite	Une / la vitre	vetro
La mer	mare		

Alors que les mots italiens terminés par **-ore** sont du masculin, comme ils l'étaient en latin, les noms français correspondants, terminés par **-eur**, sont en général du féminin.

La fleur ; l'erreur ; la chaleur ; la douleur ; la valeur.

A Quelques exceptions

- ◆ Les noms de métiers : *un auteur ; un acteur ; un instituteur ; un docteur ; un professeur ; un porteur.*
- ◆ Quelques mots scientifiques : *le multiplicateur ; le diviseur ; l'équateur.*
- ◆ Des mots abstraits : *le bonheur ; le malheur ; l'honneur ; le déshonneur ; le cœur.*

002 Substantifs masculins en français et féminins en italien



Un / l'abricot	albicocca	Un / le chocolat	cioccolata (in tazza)
Un / l'âge	età	Un / le choix	scelta
Un / l'air	aria	Un / le collier	collana
Un / l'art	arte	Un / le couple	coppia
Un / le balai	scopa	Un / le crayon	matita
Un / le blasphème	bestemmia	Un / le défi	sfida
Un / le bonheur	felicità	Un / le déjeuner	colazione
Un / le brouillard	nebbia	Un / le départ	partenza
Un / le calme	calma	Un / le désespoir	disperazione
Un / le canard	anatra	Un / le dimanche	domenica
Un / le chêne	quercia	Un / l'ennui	noia
Un / le chiffre	cifra	Un / l'escalier	scala

Un / l'été	estate	Un / le pli	piega
Un / le fauteuil	poltrona	Un / le printemps	primavera
Un / le front <i>(partie du visage)</i>	fronte	Un / le raisin	uva
Un / le garde	guardia	Un / le renard	volpe
Un / le guide	guida	Un / le sable	sabbia
Un / le manque	mancanza	Un / le seuil	soglia
Un / le masque	maschera	Un / le soir	sera
Un / le matin	mattina / mattino	Un / le sommet	cima
Un / le mensonge	menzogna	Un / le sort	sorte
Un / le navire	nave	Un / le souper	cena
Un / l'ongle	unghia	Un / le sucrier	zuccheriera
Un / l'orchestre	orchestra	Un / le tarif	tariffa
Un / le papier	carta	Un / le témoignage	testimonianza
Un / le pistolet	pistola	Un / le zèbre	zebra

003 Les saisons et les jours.

*C'était le dernier dimanche d'avril.
Nous avons eu un printemps tardif.
Pavese a écrit « Le bel été ».*

La domenica.
Una primavera.
«La bella estate».

004 Les lettres de l'alphabet sont du masculin en français.

Le s est généralement la marque du pluriel ; en français il existe un e muet.

A

005 Les substantifs qui possèdent deux genres

Il existe des substantifs qui possèdent deux genres. Parmi ces homonymes (qui sont à la fois homophones et homographes) certains n'ont aucun rapport de sens. D'autres ont conservé des rapports sémantiques plus ou moins étroits.

Le crêpe	Il cresco	La crêpe	Una frittella
Le livre	Il libro	La livre	La libbra (mezzo chilo)
Le manche	Il manico	La manche	La manica
Le mémoire	La tesi	La mémoire	La memoria
Le mode	Il modo	La mode	La moda
Le moule	Lo stampo	La moule	Il mitilo
Le mousse	Il mozzo	La mousse	La schiuma, il muschio
Le page	Il paggio	La page	La pagina
Le pendule	Il pendolo	La pendule	L'orologio (a pendolo / da muro)
Le poêle	La stufa	La poêle	La padella
Le poste	Il posto	La poste	La posta
Le somme	Il sonnellino	La somme	La somma
Le tour	Il giro	La tour	La torre
Le vase	Il vaso	La vase	La melma
Le voile	Il velo	La voile	La vela

Dans certains cas, et comme en italien, le masculin indique une personne et le féminin une action.

*Un aide / une aide. Un critique / une critique. Le garde / la garde.
Un manœuvre (un manovale) / une manœuvre (una manovra).*

Les noms formés à partir d'un suffixe en **-ment** sont généralement masculins, ceux qui sont formés avec le suffixe **-tion** sont souvent féminins.

*Un commandement ; un événement ; un rassemblement.
La révolution ; une action ; une partition ; une élaboration.*

Cas particuliers

Dans la langue courante, on hésite souvent sur le genre de certains noms qui commencent par une voyelle puisque les articles définis et les possessifs ne donnent, dans ce cas, aucune indication de genre (*son après-midi, l'armistice*). Les dictionnaires rangent dans la catégorie du masculin les mots suivants : *agrume ; ambre ; armistice ; astérisque ; hémisphère ; obélisque ; épilogue* (que le Robert signale comme féminin jusqu'au XVIII^e siècle).

À la différence de l'italien, les mots *épigramme ; épitaphe ; épithète ; équivoque ; oriflamme* sont considérés comme féminins par la plupart des dictionnaires.

Les noms propres inanimés

La catégorie du « nom propre », que l'on reconnaît à la présence d'une majuscule, est assez difficile à cerner, car elle comporte des noms qui désignent « un seul être ou objet » (*Sartre, l'Alsace...*). Des réalités uniques comme *le ciel, la terre, le paradis et le diable* ne sont pas considérées comme noms propres.

Les noms propres inanimés concernent les noms géographiques (pays, fleuves, villes) et les noms de fêtes. Là encore les deux langues n'ont pas effectué les mêmes choix en ce qui concerne le genre.

006 Le genre des noms géographiques

français MASCULIN	italien FÉMININ
<i>Le Cambodge</i>	La Cambogia
<i>Le Danemark</i>	La Danimarca
<i>Le Groenland</i>	La Groenlandia
<i>Le Languedoc</i>	La Linguadoca
<i>Le Libéria</i>	La Liberia
<i>Les Pouilles</i>	La Puglia

français FÉMININ	italien MASCULIN
<i>La Belgique</i>	Il Belgio
<i>Les Dardanelles</i>	I Dardanelli
<i>L'Égypte</i>	L'Egitto
<i>La Principauté de Monaco</i>	Il Principato di Monaco
<i>Les Pyrénées</i>	I Pirenei
<i>La Tamise</i>	Il Tamigi
<i>La Vénétie</i>	Il Veneto
<i>La Volga</i>	Il Volga

En français, les noms de pays se terminant par *-e* sont généralement féminins, sauf *le Cambodge*, *le Mexique*, *le Mozambique*.

007 Le genre des noms de villes

Les noms de ville ne sont pas du féminin, sauf dans les cas où figure un article féminin dans leur nom : *La Rochelle* ; *Alger-la-Blanche* ; *Vaison-la-Romaine*.

En général, dans tous les autres cas, on évite d'avoir à préciser le genre et on contourne la difficulté.

Paris, c'est grand. Lyon est une belle ville. La ville de Rome.

008 Le genre des noms de fêtes

Les noms de fêtes religieuses sont généralement du féminin.

La Toussaint ; la St Jean ; la Pentecôte ; la Noël.

mais on souhaite « Un joyeux Noël ! »

Pâques est pluriel quand il s'agit de la fête chrétienne et peut être masculin par ellipse de l'expression « le jour de Pâques ».

Joyeuses Pâques.

Pâques a été chaud cette année.

L'expression « faire ses Pâques » est utilisée par les catholiques dans un sens uniquement religieux et signifie « se confesser et communier à l'occasion de la fête de Pâques ».

On célèbre la Pâque juive.

Catégorie des animés

Les noms propres

Contrairement à certains usages régionaux en Italie, les noms ou les prénoms de personne ne sont jamais précédés par un article défini.

Il Rossi → *Monsieur Dupont / Dupont.*

La Maria → *Marie.* La Giovanna → *Jeanne.*

Exceptions :

les cantatrices ou comédiennes : *La Callas, La Tebaldi...*

le groupe familial : *les Dubois nous ont invités dimanche.*